

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Keramik-Heizlüfter 2,0 kW
[904473]

STIER Keramik Heizlüfter 3,0 kW
[904474]

STIER Keramik Heizlüfter 5,0 kW
[906798]



Version: 2022-06-27

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de



DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	User guide.....	11
ES	Instrucciones de uso.....	18
FR	Mode d'emploi.....	26
IT	Istruzioni d'uso.....	34
NL	Gebruiksaanwijzing.....	42
PL	Instrukcja obsługi.....	50
SV	Bruksanvisning.....	58

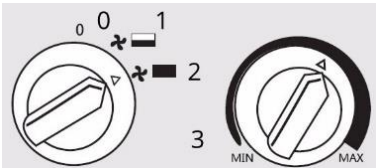
DE Originalbetriebsanleitung

STIER Keramik-Heizlüfter

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	4
2	Allgemeine Hinweise.....	4
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen.....	4
3	Sicherheitsanweisung.....	4
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
4	Produktübersicht.....	7
4.1	Technische Daten.....	7
5	Inbetriebnahme.....	8
5.1	Vor Inbetriebnahme.....	8
5.2	Inbetriebnahme.....	8
6	Reinigung und Aufbewahrung.....	9
7	Entsorgung.....	9
8	Anmerkung.....	9
9	Konformitätserklärung.....	10

Kurzanleitung: Bedienfeld



0. Off/ Aus

1. Ventilator & niedrige Heizleistung

2. Ventilator & hohe Heizleistung

3. Thermostat

HINWEIS: Der Ventilator behält immer die gleiche Drehzahl, lediglich die Heizleistung verändert sich durch Betätigen des Stufenschalters links.

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor

Indetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr aus.



GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN - Vorsicht! Im Produkt befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.



GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START - Vorsicht! Das Produkt kann nach einem Stromausfall plötzlich neustarten.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Sicherheitsanweisung

Bitte stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der Benutzer dieses Heizlüfters die zugehörigen Sicherheitsvorschriften gründlich durchgelesen und verstanden hat. Bei einer unsachgemäßen bzw. nicht bestimmungsgemäßen Verwendung

des Heizlüfters können Gefahren für die Gesundheit entstehen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungs-gemäßen Gebrauch des Heizlüfters.

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

1. Verwenden Sie das Heizgerät nur, wenn die Standfüße richtig befestigt sind.
7. Beachten Sie bei der Reinigung des Geräts die Hinweise im Abschnitt "Reinigung und Pflege".



VORSICHT

Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf die Heizung des Lüfters nicht abgedeckt werden.

2. Die Bedeutung der Abbildung in der Kennzeichnung lautet: „Nicht abdecken“



3. Überprüfen Sie, ob Ihre Netzspannung, mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen übereinstimmt.
4. Außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen aufbewahren.
5. Überprüfen Sie das Kabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät niemals mit Anzeichen von Schäden, sondern lassen Sie es von einem kompetenten und qualifizierten Service überprüfen und reparieren. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Servicepartner oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
6. Verwenden Sie das Gerät nur für den Hausgebrauch und in der in dieser Anleitung angegebenen Weise.
8. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen.
9. Vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen, ziehen Sie immer den Netzstecker. Versuchen Sie nicht, den Stecker mit nassen Händen aus der Steckdose zu ziehen.
10. Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es immer in eine trockene Umgebung.
11. Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, da es eine Gefahr für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen könnte.
12. Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
13. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und glatte Oberfläche.
14. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und

die damit verbundenen Gefahren verstehen.

15. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

16. Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

17. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

18. **VORSICHT** - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

19. **WARNUNG:** Dieser Heizofen ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diesen Heizofen nicht in kleinen Räumen, wenn diese von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen,

es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.

20. Die Heizung darf sich nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden. Die Steckdose darf sich nicht im Heißluftstrom des Gerätes befinden.

21. Stellen Sie das Heizgerät immer so auf, dass es sich in brennbaren Materialien wie z.B. Vorhängen nicht entzünden kann. Achten Sie darauf, dass das Gerät immer fest auf dem Boden steht. Achten Sie darauf, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen nicht blockiert sind.

**VORSICHT**

Betreiben Sie die Heizung nicht in der Nähe von Bädern, Duschen, Waschbecken, Schwimmbädern oder anderen Wasserbehältern.

22. Die Temperatur der Netze kann während des Betriebs des Gerätes sehr hoch sein. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut.

23. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien.

24. Stecken Sie keine Gegenstände durch das Gitter oder in das Innere des Gerätes.

**VORSICHT**

Diese Heizung ist mit einem einstellbaren Thermostat ausgestattet, aber wenn sie auf die höchste Temperatur eingestellt ist, funktioniert sie nicht zur Regelung der Raumtemperatur.

25. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn Sie eine Aufsicht oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
26. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
27. Kinder unter 3 Jahren sollten ohne ständige Aufsicht ferngehalten werden.

verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen geschenkt werden.

 GEFAHR

Diese Heizung ist nicht von Personen zu bedienen, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, es wird eine ständige Überwachung durchgeführt.

 VORSICHT

Wenn Sie den Heizer ausschalten möchten, schalten Sie ihn bitte zuerst am Bedienfeld aus. Trennen Sie die Stromversorgung nicht direkt, bis das Heizgerät automatisch stoppt.

 VORSICHT

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen

4 Produktübersicht

4.1 Technische Daten

		STIER Keramik-Heizlüfter 3,0 kW (904474)	STIER Keramik-Heizlüfter 2,0 kW (904473)	STIER Keramik-Heizlüfter 5,0 kW (906798)
Leistung Stufe 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Netzspannung	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Abmessung (T x B x H)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Schutzklasse I		IP20	IP20	IP20

DE - Originalbetriebsanleitung

Informationsanforderungen für elektrische lokale Raumheizgeräte:

Modell-Nr.		906798	904474	904473	Einheit
Wärmeabgabe					
Nennwärmeleistung	P_{nom}	5,0	3,0	2,0	kW
Mindestwärmeleistung (indikativ)	P_{min}	2,5	1,5	1,0	kW
Max. kontinuierliche Heizleistung	$P_{\text{max,c}}$	5,0	3,0	2,0	kW
Hilfsstromverbrauch					
Bei Nennwärmeleistung	e_{max}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Bei minimaler Heizleistung	e_{min}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Im Standby-Modus	e_{sb}	0	0	0	kW
Art der Wärmezufuhr, nur für lokale Raumheizgeräte mit elektrischer Speicherung (wählen Sie eines aus)					
manuelle Steuerung der Wärmebelastung, mit integriertem Thermostat					[nein]
manuelle Wärmeladeregelung mit Raum- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung					[nein]
elektronische Heizladeregelung mit Raum- und/oder Außentemperaturrückmeldung					[nein]
lüfterunterstützte Wärmeabgabe					[nein]
Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine)					
einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung					[nein]
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung					[nein]
mit mechanischem Thermostat Raumtemperaturregelung					[ja]
mit elektronischer Raumtemperaturregelung					[nein]
elektronische Raumtemperaturregelung + Tagesschaltuhr					[nein]
elektronische Raumtemperaturregelung + Wochenschaltuhr					[nein]
Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)					
Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung					[nein]
Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster					[nein]
mit Abstandsregelungsoption					[nein]
mit adaptiver Startregelung					[nein]
mit Arbeitszeitbegrenzung					[nein]
mit schwarzem Lampensensor					[nein]

5 Inbetriebnahme

5.1 Vor Inbetriebnahme

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und lesen Sie die Sicherheitshinweise. Überprüfen Sie dann das Gerät auf bereits bestehende Beschädigungen. Stellen Sie den Heizlüfter in einer passenden Umgebung in der Nähe einer

Netzsteckdose auf. Verbinden Sie den Heizlüfter mit dem Sicherheitsstecker und schalten Sie den Heizlüfter durch Betätigen des Drehschalters ein.

5.2 Inbetriebnahme

1. Schließen Sie das Gerät am Stromnetz an.
2. Drehen Sie den Schalter für das Thermostat zunächst auf die maximale Stufe und schalten

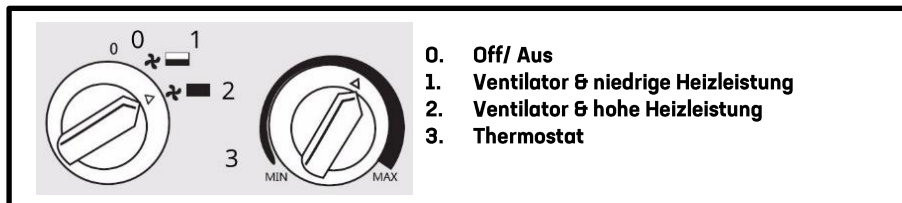
Sie den Heizlüfter auf Stufe 2 (volle Heizleistung).

DE - Originalbetriebsanleitung

3. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie das Thermostat gegen den Uhrzeigersinn, bis ein Klicken zu hören ist (zeigt die aktuelle Raumtemperatur an). Der Heizlüfter schaltet sich dann automatisch ein und aus, um die Raumtemperatur konstant zu halten.

Führen Sie nach dem Gebrauch die folgenden Schritte aus, um das Heizgerät zu betreiben:

- Schalten Sie den Heizlüfter aus (Position 0) und drehen Sie das Thermostat auf minimal Position.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät auf die Lufttemperatur abkühlen.
- Wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist, legen Sie es in die Verpackung. Vermeiden Sie es, das Gerät zu lagern, bevor das Heizelement nicht abkühlt, es ist gefährlich, das heiße Gerät zu lagern.



6 Reinigung und Aufbewahrung

Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen. Das Gehäuse kann leicht verschmutzen, wischen Sie es oft mit einem weichen Schwamm ab. Bei stark verschmutzten Teilen wischen Sie den Heizlüfter mit einem Schwamm ab, der in lauwarmes Wasser und mildes Reinigungsmittel getaucht wurde, und trocknen Sie das Heizgehäuse mit einem sauberen Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt!

Spritzen Sie kein Wasser auf den Heizkörper, verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Isoamylacetat, Toluol usw. zur Reinigung des Heizkörpers, um das Gehäuse zu schützen. Wenn Sie das Heizgerät aufbewahren, lassen Sie es zuerst abkühlen, halten Sie es trocken. Dann mit einem Plastikbeutel abdecken, in die Verpackungskiste legen und an einem trockenen, belüfteten Ort aufbewahren.

7 Entsorgung



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten

müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

8 Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser

Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.

9 Konformitätserklärung

Wir,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin

erklären, dass die EU-Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wird und sich auf das folgende Produkt bezieht:

STIER Keramik-Heizlüfter 2,0 kW

EAN: 4251709615705

STIER Keramik Heizlüfter 3,0 kW

EAN: 4251709615699

STIER Keramik Heizlüfter 5,0 kW

EAN: 4251709638957

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union:

2014/35/EU; 2014/30/EU

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:

EN 60335-2-30:2009+A11; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011

EN 55014-1:2017

Hersteller-Unterschrift:



(Maximilian Selow, Geschäftsführer)

Berlin, 27.06.2022

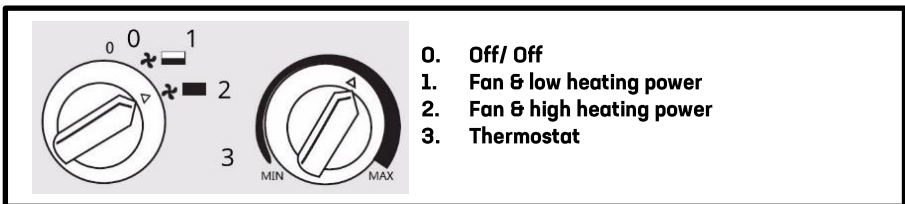
EN User guide

STIER Ceramic Fan Heater

Table of Contents

1	Foreword.....	12
2	General notes.....	12
2.1	General safety instructions and markings.....	12
3	Safety instruction.....	12
3.1	Intended use.....	12
4	Product overview.....	15
4.1	Technical Data.....	15
5	Commissioning.....	16
5.1	Before commissioning.....	16
5.2	Operating.....	16
6	Cleaning and storage.....	16
7	Disposal.....	16
8	Note.....	17
9	EU - Declaration of Conformity.....	17

Quick Guide: Control Panel



NOTE: The fan always keeps the same speed, only the heating power changes by operating the step switch on the left.

1 Foreword

These original operating instructions provide all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must

be read carefully before commissioning the product and then followed. Only in this way can accidents be avoided, and the warranty be guaranteed.

2 General notes



READ THE OPERATING INSTRUCTIONS: Read the operating instructions carefully before setting up, operating, or interfering with the product.



DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Switch off the power supply before any intervention.



HAZARD FROM HOT SURFACES - Caution! There are some parts in the product that can become very hot.



DANGER FROM SINGLE START - Caution! The product may restart suddenly after a power failure.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:



DANGER

Indicates instructions that must be followed exactly in order to exclude danger to life and limb of persons.



ATTENTION

Indicates instructions that must be followed exactly to prevent material damage and/or destruction.



CAUTION

Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.



NOTE

Indicates technical or factual necessities that require special attention.

3 Safety instruction

Before operating this fan heater, please ensure that the user has thoroughly read and understood the associated safety instructions. Improper or non-intended use of the

fan heater may result in health hazards. Only the complete observance of all safety instructions and information enables the intended use of the fan heater.

3.1 Intended use

1. Only use the heater when the feet are properly secured.



CAUTION

To avoid overheating, do not cover the fan heater.

2. The meaning of the figure in the labeling is: "Do not cover".



3. Check that your mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate of the device.
4. Keep out of reach of children and untrained persons.
5. Check the cable for damage from time to time. Never use the device with signs of damage, but have it checked and repaired by a competent and qualified service. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service partner, or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
6. Use the device only for domestic use and in the manner specified in these instructions.
7. When cleaning the device, follow the instructions in the "Cleaning and care" section.
8. Never use the device near hot surfaces.
9. Always disconnect the power plug before cleaning and when you are not using the device. Do not try to pull the plug out of the socket with wet hands.
10. Never use the device outdoors and always place it in a dry environment.
11. Never use accessories that are not recommended by the manufacturer, as they may pose a danger to the user and damage the device.
12. Never move the device by pulling on the cable. Make sure that the cable is not pinched. Do not wrap the cable around the device and do not bend it.
13. Place the device on a flat, stable, and smooth surface.
14. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
15. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
16. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
17. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

18. **CAUTION** – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
19. **WARNING:** This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
20. The heater must not be located directly under a socket. The socket must not be in the hot air flow of the device.
21. Always place the heater so that it cannot ignite in combustible materials such as curtains. Make sure that the unit is always placed firmly on the floor. Make sure that the air inlet and -outlet openings are not blocked.
-  **CAUTION**
- Do not operate the heater near baths, showers, sinks, swimming pools or other water containers.
22. The temperature of the meshes can be very high during operation of the device. Avoid contact with the skin.
23. Never use the device near flammable or explosive materials.
24. Do not put any objects through the grille or inside the device.
-  **CAUTION**
- This heater is equipped with an adjustable thermostat, but when it is set to the highest temperature, it does not work to regulate the room temperature.
25. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
26. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
27. Children under 3 years of age should be kept away without constant supervision.

**CAUTION**

Some parts of this product may become very hot and cause burns. Special attention must be paid to the presence of children and vulnerable persons.

**DANGER**

This heater is not to be operated by persons unable to leave the room alone unless constant supervision is provided.

**CAUTION**

If you want to turn off the heater, please turn it off at the control panel first. Do not disconnect the power supply directly until the heater stops automatically.

4 Product overview

4.1 Technical Data

		STIER Ceramic Fan Heater 3,0 kW (904474)	STIER ceramic fan heater 2,0 kW (904473)	STIER Ceramic Fan Heater 5,0 kW (906798)
Power level 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Mains voltage	V, Hz	24050-60	24050-60	400 50-60
Dimension (L x W x H)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Protection class I		IP20	IP20	IP20

Information requirements for electric local space heaters:

Model no.		906798	904474	904473	Unit
Heat output					
Nominal heat output	P _{nom}	5,0	3,0	2,0	kW
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	2,5	1,5	1,0	kW
Max. continuous heating power	P _{max,c}	5,0	3,0	2,0	kW
Auxiliary power consumption					
At nominal heat output	e _{lmax}	N.A.	N/A	N/A	kW
At minimum heating power	e _{lmin}	N.A.	N/A	N/A	kW
In standby mode	e _{lsb}	0	0	0	kW
Type of heat supply, only for local space heaters with electric storage (select one).					
manual control of heat load, with integrated thermostat					[no]
Manual heat load control with room and/or outdoor temperature feedback					[no]
electronic heater control with room and/or outside temperature feedback					[no]
fan assisted heat dissipation					[no]
Type of heat output / room temperature control (choose one)					
single stage heating power and no room temperature control					[no]
Two or more manual steps, no room temperature control					[no]
with mechanical thermostat room temperature control					[yes]
with electronic room temperature control					[no]
electronic room temperature control + daytime timer					[no]
electronic room temperature control + weekly timer					[no]
Other control options (multiple selection possible)					
Room temperature control, with presence detection					[no]
Room temperature control, with open window detection					[no]
with distance control option					[no]
with adaptive start control					[no]
With working time limit					[no]
with black lamp sensor					[no]

5 Commissioning

5.1 Before commissioning

Remove all packaging materials and read the safety instructions. Then check the device for any pre-existing damage. Place the fan heater in a suitable environment near a power outlet.

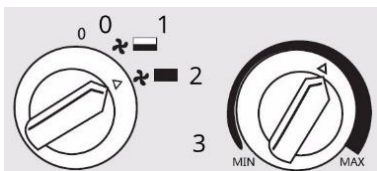
Connect the fan heater to the safety plug and switch on the fan heater by pressing the rotary switch.

5.2 Operating

1. Connect the device to the power supply.
2. First turn the thermostat switch to the maximum level and switch the fan heater to level 2 (full heating power).
3. When the desired room temperature is reached, turn the thermostat counterclockwise until a click is heard (indicates the current room temperature). The fan heater will then automatically turn on and off to maintain a constant room temperature.

After use, perform the following steps to operate the heater:

- Turn off the fan heater (position 0) and turn the thermostat to minimum position.
- Unplug the power cord and allow the unit to cool to air temperature.
- When the device is completely cooled down, put it into the package. Avoid storing the device before the heating element cools down, it is dangerous to store the hot device.



0. Off/ Off

1. Fan & low heating power
2. Fan & high heating power
3. Thermostat

6 Cleaning and storage

Before cleaning the device, unplug it from the power outlet and let it cool down.

The housing may get dirty easily, wipe it often with a soft sponge. For heavily soiled parts, wipe the heater with a sponge dipped in lukewarm water and mild detergent, and dry the heater housing with a clean cloth. Make sure that no water gets inside the device!

Do not splash water on the radiator, never use solvents such as gasoline, isoamyl acetate, toluene, etc. to clean the radiator to protect the casing.

When you store the heater, let it cool down first, keep it dry. Then cover it with a plastic bag, put it in the packing case and store it in a dry, ventilated place

7 Disposal



This old device can be handed over to a disposal point where it will be disposed of in accordance with the national Recycling and Waste Management Act. The device and its accessories are composed of a

wide variety of materials. Defective components must be treated as special waste and disposed of in accordance with the legal regulations.

The packaging consists of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

8 Note

The operating instructions are subject to change without notice. Our company does not accept any responsibility for the loss of products. The contents of these operating instructions cannot be used as a reason to use the product for other applications.

9 EU - Declaration of Conformity

We,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstrasse 224

10969 Berlin

declare that the EU declaration of conformity is issued under our sole responsibility and relates to the following product:

STIER Ceramic Fan Heater 2,0 kW

EAN: 4251709615705

STIER Ceramic Fan Heater 3,0 kW

EAN: 4251709615699

STIER Ceramic Fan Heater 5,0kW

EAN: 4251709638957

The subject matter of the declaration described above is in compliance with the relevant harmonization legislation of the European Union:

2014/35/EU; 2014/30/EU

The following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN 60335-2-30:2009+A11; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011; EN 55014-1:2017

Manufacturer signature:



(Maximilian Selow, Managing Director)

Berlin, 27.06.2022

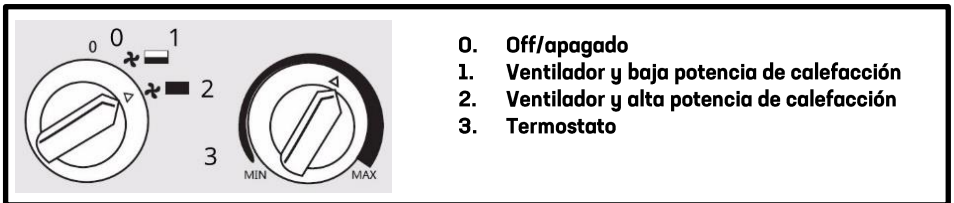
ES Instrucciones de uso

STIER Radiador de cerámica

Índice

1	Prólogo.....	19
2	Indicaciones generales.....	19
2.1	Identificación e indicaciones de seguridad generales.....	19
3	Instrucción de seguridad.....	19
3.1	Uso conforme a lo previsto.....	19
4	Vista general del producto.....	22
4.1	Especificaciones técnicas.....	22
5	Puesta en marcha.....	23
5.1	Antes de la puesta en marcha.....	23
5.2	Puesta en marcha.....	23
6	Limpieza y almacenamiento.....	24
7	Eliminación.....	25
8	Observación.....	25
9	Declaración de conformidad UE.....	25

Instrucciones resumidas: Panel de mando



NOTA: El ventilador siempre mantiene el mismo número de revoluciones, solo cambia la potencia de calefacción pulsando el interruptor de pasos de la izquierda.

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben

leerse y seguirse cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar los accidentes y asegurar la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, poner en marcha o realizar cualquier operación en el producto.



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA - ¡Precaución! Apague la alimentación antes de cada operación.



PELIGRO POR SUPERFICIES CALIENTES - ¡Precaución! Hay algunas piezas en el producto que pueden calentarse mucho.



PELIGRO POR ARRANQUE REPENTINO - ¡Precaución! El producto puede reiniciarse repentinamente después de un fallo de alimentación.

2.1 Identificación e indicaciones de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.



PRECAUCIÓN

Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.



NOTA

Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial.

3 Instrucción de seguridad

Asegúrese de que el usuario de este radiador ha leído y comprendido bien las normas de seguridad antes de ponerlo en funcionamiento. El uso inadecuado o no previsto del radiador

puede provocar riesgos para la salud. Solo se puede utilizar adecuadamente si se siguen todas las indicaciones e información de seguridad del radiador.

3.1 Uso conforme a lo previsto

1. Utilice el calefactor solo si los pies de soporte están bien fijados.

**PRECAUCIÓN**

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra la calefacción del radiador.

2. El significado de la figura  en la identificación es: «No cubrir»
3. Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del aparato.
4. Mantener fuera del alcance de niños y personas no cualificadas.
5. Compruebe el cable de vez en cuando para ver si muestra daños. No utilice nunca el dispositivo si muestra signos de daños. Si se da el caso, hágalo revisar y reparar por un servicio competente y cualificado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su personal de servicio o por una persona con una cualificación similar para evitar un peligro.
6. Utilice el dispositivo solo para uso doméstico y de la forma indicada en estas instrucciones.
7. Al limpiar el dispositivo, tenga en cuenta las instrucciones de la sección «Limpieza y cuidado».
8. Nunca utilice el dispositivo cerca de superficies calientes.
9. Desconecte siempre el enchufe de la red antes de la limpieza y cuando no esté utilizando el dispositivo. No intente sacar el enchufe de la toma de corriente con las manos mojadas.

10. Nunca utilice el dispositivo en el exterior y colóquelo siempre en un entorno seco.
11. Nunca utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante, ya que podrían suponer un peligro para el usuario y dañar el dispositivo.
12. Nunca desplace el dispositivo tirando del cable. Preste atención a que el cable no quede aprisionado. No enrolle el cable alrededor del dispositivo ni lo doble.
13. Coloque el dispositivo en una superficie plana, estable y lisa.
14. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva.
15. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.
16. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén continuamente supervisados.
17. Los niños de entre 3 y 8 años sólo podrán encender y apagar el aparato si éste ha sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal y si han

sido supervisados o instruidos sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños a partir de 3 años y menores de 8 no deben enchufar, regular y limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento del usuario.

18. **PRECAUCIÓN** - Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Hay que prestar especial atención cuando haya niños y personas vulnerables.

19. **ADVERTENCIA:** Este calefactor no está equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir de la habitación por sí mismas, a menos que haya una supervisión constante.

20. El calefactor no debe situarse directamente debajo de una toma de corriente. La toma de corriente no debe estar situada dentro de la corriente de aire caliente del dispositivo.

21. Coloque el calefactor siempre de forma que no pueda encenderse con materiales combustibles, tales como cortinas. Asegúrese de que el dispositivo esté siempre fijo en la base. Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire no estén obstruidas.

**PRECAUCIÓN**

No utilice el calefactor cerca de baños, duchas, lavabos, piscinas u otros recipientes de agua.

22. La temperatura de las redes puede ser muy alta durante el funcionamiento del dispositivo. Evite el contacto con la piel.

23. Nunca utilice el dispositivo cerca de materiales combustibles o explosivos.

24. No introduzca objetos a través de la rejilla ni en el interior del dispositivo.

**PRECAUCIÓN**

Este calefactor está equipado con un termostato ajustable, pero cuando se ajusta a la temperatura máxima no funciona para regular la temperatura ambiente.

25. Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros asociados.

26. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

27. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados si están sin supervisión constante.

PRECAUCIÓN

Algunas piezas de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención a la presencia de niños y personas en riesgo.

PELIGRO

Esta calefacción no debe ser operada por personas que no puedan salir solas

de la habitación, a menos que se lleve a cabo un control constante.

PRECAUCIÓN

Si desea apagar el radiador, apáguelo primero en el panel de control. No desconecte la alimentación eléctrica directamente hasta que el radiador se detenga automáticamente.

4 Vista general del producto

4.1 Especificaciones técnicas

		STIER Radiador de cerámica 3,0 kW (904474)	STIER Radiador de cerámica 2,0 kW (904473)	STIER Radiador de cerámica 5,0 kW (906798)
Nivel de rendimiento 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Tensión de red	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Dimensiones (F x An x Al)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Nivel de protección I		IP20	IP20	IP20

ES - Instrucciones de uso

Requisitos de información para radiadores eléctricos locales:

N.º de modelo		906798	904474	904473	Unidad
Disipación de calor					
Salida de calor nominal	P_{nom}	5,0	3,0	2,0	kW
Salida de calor mínima (indicativa)	$P_{min.}$	2,5	1,5	1,0	kW
Potencia de calefacción continua máx.	$P_{máx,c}$	5,0	3,0	2,0	kW
Consumo de energía auxiliar					
Con la potencia calorífica nominal	$e_{l_{máx.}}$	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Con una potencia de calefacción mínima	$e_{l_{min.}}$	N.A.	N.A.	N.A.	kW
En modo de espera	e_{lsB}	0	0	0	kW
Tipo de suministro de calor, solo para radiadores locales con almacenamiento eléctrico (seleccione uno)					
Control manual de la carga térmica, con termostato integrado					[no]
Control manual de la carga térmica con información de temperatura ambiente y/o exterior					[no]
Control electrónico de carga de calefacción con retroalimentación de temperatura ambiente y/o externa					[no]
Disipación de calor asistida por ventilador					[no]
Tipo de salida de calor / control de temperatura ambiente (seleccione uno)					
Potencia de calefacción de una etapa y sin control de temperatura ambiente					[no]
Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente					[no]
Control de temperatura ambiente con termostato mecánico					[sí]
Con control electrónico de temperatura ambiente					[no]
Control electrónico de temperatura ambiente + temporizador diario					[no]
Control electrónico de temperatura ambiente + temporizador semanal					[no]
Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)					
Control de temperatura ambiente, con detección de presencia					[no]
Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta					[no]
Con opción de control de distancia					[no]
Con control de arranque adaptativo					[no]
Con limitación del tiempo de trabajo					[no]
Con sensor de lámpara negro					[no]

5 Puesta en marcha

5.1 Antes de la puesta en marcha

Retire todos los materiales de embalaje y lea las instrucciones de seguridad. A continuación, retire el radiador a la toma de seguridad y encienda el radiador pulsando el interruptor giratorio. Coloque el radiador en un entorno adecuado.

5.2 Puesta en marcha

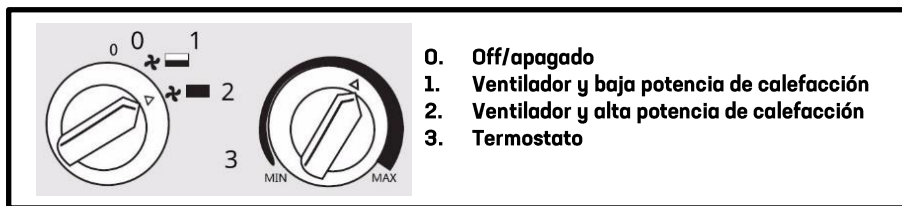
1. Conecte el aparato a la red eléctrica.

ES - Instrucciones de uso

2. En primer lugar, gire el interruptor del termostato al nivel máximo y ponga el radiador en el nivel 2 (potencia de calefacción máxima).
3. Cuando se alcance la temperatura ambiente deseada, gire el termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se oiga un clic (indica la temperatura ambiente actual). A continuación, el radiador se enciende y apaga automáticamente para mantener constante la temperatura ambiente.

Después de su uso, realice los siguientes pasos para utilizar el calefactor:

- Apague el radiador (posición 0) y gire el termostato a la posición mínima.
- Desconecte el enchufe y deje que el dispositivo se enfríe hasta alcanzar la temperatura del aire.
- Cuando el dispositivo se haya enfriado por completo, colóquelo en el embalaje. Evite guardar el dispositivo antes de que se haya enfriado la resistencia, ya que es peligroso guardar el dispositivo caliente.



6 Limpieza y almacenamiento

Antes de limpiar el dispositivo, desenchúfelo de la toma de corriente y deje que se enfríe. La carcasa puede ensuciarse fácilmente, limpiarla a menudo con una esponja suave. En el caso de piezas muy sucias, limpie el radiador con una esponja humedecida en agua tibia y un producto de limpieza suave y seque la carcasa del radiador con un paño limpio. Preste atención a que no penetre agua en el dispositivo. No

pulverice agua sobre el radiador, no utilice nunca disolventes como gasolina, isoamilacetato, tolueno, etc. para limpiar el radiador y proteger la carcasa. Cuando guarde el radiador, deje que se enfríe primero y manténgalo seco. A continuación, cúbralo con una bolsa de plástico, colóquelo en la caja y guárdelo en un lugar seco y ventilado.

7 Eliminación



Este dispositivo antiguo se puede devolver a un punto de recogida donde se eliminará de acuerdo con la legislación nacional de residuos y reciclaje. El dispositivo y sus accesorios se componen de diversos materiales. Los componentes defectuosos

deben tratarse como residuos especiales y desecharse de acuerdo con la normativa legal.

El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, puede reutilizarse o llevarse a un punto de recogida.

8 Observación

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de los productos. El contenido de estas

instrucciones de funcionamiento no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

9 Declaración de conformidad UE

Nosotros,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlín

declaramos que la Declaración de conformidad UE se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y se refiere al siguiente producto:

STIER Radiador de cerámica 2,0 kW

EAN: 4251709615705

STIER Radiador de cerámica 3,0 kW

EAN: 4251709615699

STIER Radiador de cerámica 5,0 kW

EAN: 4251709638957

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la legislación de armonización pertinente de la Unión Europea:

2014/35/UE; 2014/30/UE

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas:

EN 60335-2-30:2009+A11; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011; EN 55014-1:2017

Firma del fabricante:

(Maximilian Selow, gerente)

Berlín, 27.06.2022

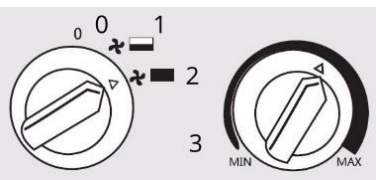
FR Mode d'emploi

STIER Radiateur soufflant en céramique

Sommaire

1	Avant-propos.....	27
2	Remarques générales.....	27
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications.....	27
3	Consignes de sécurité.....	27
3.1	Utilisation normale.....	27
4	Aperçu du produit.....	30
4.1	Caractéristiques techniques.....	30
5	Mise en service.....	31
5.1	Avant la mise en service.....	31
5.2	Mise en service.....	31
6	Nettoyage et stockage.....	32
7	Mise au rebut.....	32
8	Remarque.....	32
9	Déclaration de conformité UE.....	33

Notice d'utilisation succincte : Panneau de commande



- 0. Off/Arrêt**
- 1. Ventilateur et puissance de chauffe faible**
- 2. Ventilateur et puissance de chauffe élevée**
- 3. Thermostat**

REMARQUE : le ventilateur conserve toujours la même vitesse de rotation, seule la puissance de chauffe varie en actionnant le commutateur de gauche.

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du produit décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant

d'utiliser le produit pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION : lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.



TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant toute intervention.



DANGER LIÉ AUX SURFACES CHAUDES - Attention ! Le produit contient des pièces qui peuvent chauffer fortement.



DANGER EN CAS DE DÉMARRAGE BRUSQUE - Attention ! Le produit peut redémarrer soudainement après une coupure de courant.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.



ATTENTION

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions.



PRUDENCE

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.



NOTE

Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière.

3 Consignes de sécurité

Avant d'utiliser ce radiateur soufflant, assurez-vous que l'utilisateur a bien lu et compris les consignes de sécurité qui s'y rapportent. Toute utilisation incorrecte ou non conforme du radiateur soufflant peut entraîner des

risques pour la santé. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation du radiateur soufflant conforme à l'emploi prévu.

3.1 Utilisation normale

1. N'utilisez l'appareil de chauffage que si les pieds sont correctement fixés.



PRUDENCE

Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur soufflant.

2. L'illustration sur l'identification signifie :  « Ne pas couvrir »

3. Vérifiez que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

4. Tenez hors de la portée des enfants et des personnes non formées.

5. Vérifiez de temps à autre que le câble n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil s'il présente des signes de dommages, mais faites-le contrôler et réparer par un service compétent et qualifié. Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

6. Utilisez l'appareil uniquement à des fins domestiques et conformément aux instructions de ce manuel.

7. Suivez les instructions de la section « Nettoyage et entretien » lors du nettoyage de l'appareil.

8. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces chaudes.

9. Débranchez toujours la fiche secteur avant de nettoyer l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas. N'essayez pas de débrancher la fiche de la prise de courant avec les mains mouillées.

10. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et placez-le toujours dans un environnement sec.

11. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant, car ils pourraient présenter un danger pour l'utilisateur et endommager l'appareil.

12. Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ne pas coincer le câble. N'enroulez pas le câble autour de l'appareil et ne le pliez pas.

13. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et lisse.

14. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.

15. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

16. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.

17. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne peuvent allumer/éteindre l'appareil que si celui-ci a été placé ou installé dans sa position normale de

fonctionnement et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations d'entretien.

18. **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux endroits où des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

19. **AVERTISSEMENT** : Cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif permettant de contrôler la température ambiante. N'utilisez pas ce radiateur dans des petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes qui ne sont pas capables de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.

20. Ne placez pas le chauffage directement sous une prise de courant. La prise ne doit pas se trouver dans le flux d'air chaud de l'appareil.

21. Placez toujours le chauffage de manière à ce qu'il ne puisse pas enflammer de matériaux inflammables tels que des rideaux. Veillez à ce que l'appareil soit toujours solidement posé sur le sol. Veillez à ce que les ouvertures

d'entrée et de sortie d'air ne soient pas obstruées.

**PRUDENCE**

N'utilisez pas le chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo, d'une piscine ou de tout autre réservoir d'eau.

22. La température des grilles peut être très élevée pendant le fonctionnement de l'appareil. Évitez tout contact avec la peau.

23. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.

24. N'insérez pas d'objets à travers la grille ou à l'intérieur de l'appareil.

**PRUDENCE**

Ce chauffage est équipé d'un thermostat réglable, mais lorsqu'il est réglé sur la température maximale, il ne fonctionne pas pour réguler la température ambiante.

25. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques associés.

26. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent

pas être effectués par des enfants sans surveillance.

27. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sans surveillance permanente.

PRUDENCE

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée à la présence d'enfants et de personnes vulnérables.

DANGER

Ce chauffage ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter seules la pièce, à moins qu'une surveillance permanente ne soit effectuée.

PRUDENCE

Pour éteindre le radiateur, procédez d'abord à partir du panneau de commande. Ne débranchez pas directement l'alimentation électrique tant que l'appareil de chauffage n'est pas arrêté automatiquement.

4 Aperçu du produit

4.1 Caractéristiques techniques

		STIER Radiateur soufflant en céramique 3,0 kW (904474)	STIER Radiateur soufflant en céramique 2,0 kW (904473)	STIER Radiateur soufflant en céramique 5,0 kW (906798)
Niveau de performance 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Tension	V/Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Dimensions (P x l x H)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Classe de protection I		IP20	IP20	IP20

FR - Mode d'emploi

Informations requises pour les appareils de chauffage électriques locaux :

N° de modèle		906798	904474	904473	Unité
Rendement thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	5,0	3,0	2,0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	2,5	1,5	1,0	kW
Puissance de chauffe continue max.	P _{max,c}	5,0	3,0	2,0	kW
Consommation électrique auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{lmax}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
À la puissance de chauffe minimale	e _{lmin}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
En mode Veille	e _{lsb}	0	0	0	kW
Type d'apport de chaleur, uniquement pour appareils de chauffage locaux à accumulation électrique (effectuez une sélection)					
Commande manuelle de la charge thermique, avec thermostat intégré					[non]
Régulation manuelle de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure					[non]
Régulation électronique de la charge de chauffage avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure					[non]
Rendement thermique assisté par ventilateur					[non]
Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante (effectuez une sélection)					
Puissance de chauffe simple, sans régulation de la température ambiante					[non]
Deux niveaux manuels ou plus, sans régulation de la température ambiante					[non]
Avec thermostat mécanique pour régulation de la température ambiante					[oui]
Avec régulation électronique de la température ambiante					[non]
Régulation électronique de la température ambiante + programmateur journalier					[non]
Régulation électronique de la température ambiante + programmateur hebdomadaire					[non]
Autres options de commande (sélection multiple possible)					
Régulation de la température ambiante, avec détection de présence					[non]
Régulation de la température ambiante, avec détection de vitre ouverte					[non]
Avec option de régulation de distance					[non]
Avec régulation de démarrage adaptatif					[non]
Avec limitation du temps de travail					[non]
Avec capteur de lampe noir					[non]

5 Mise en service

5.1 Avant la mise en service

Retirez tous les matériaux d'emballage et lisez les consignes de sécurité. Vérifiez ensuite que l'appareil n'est pas endommagé. Installez le radiateur soufflant dans un environnement approprié, à proximité d'une prise de courant. Branchez le radiateur soufflant sur la fiche de sécurité et actionnez le commutateur rotatif pour l'allumer.

5.2 Mise en service

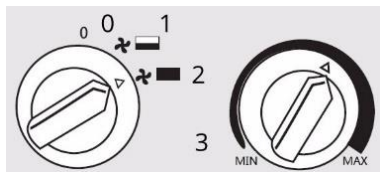
4. Branchez l'appareil sur le secteur.

FR - Mode d'emploi

5. Placez d'abord le thermostat sur le niveau maximum et mettez l'appareil de chauffage sur le niveau 2 [puissance de chauffe maximale].
6. Une fois que la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez le thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre (indique la température ambiante actuelle). L'appareil de chauffage se met en marche et s'arrête automatiquement pour maintenir une température ambiante constante.

Après utilisation, procédez comme suit pour arrêter l'appareil de chauffage :

- Arrêtez l'appareil de chauffage (position 0) et placez le thermostat sur la position minimum.
- Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir à la température de l'air.
- Lorsque l'appareil a complètement refroidi, rangez-le dans son emballage. Évitez de ranger l'appareil tant que la résistance n'a pas refroidi. Il est dangereux de ranger l'appareil lorsqu'il est chaud.



0. Off/Arrêt
1. Ventilateur et puissance de chauffe faible
2. Ventilateur et puissance de chauffe élevée
3. Thermostat

6 Nettoyage et stockage

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Le boîtier peut facilement s'encrasser. Essuyez-le régulièrement avec une éponge douce. Pour les parties fortement encrassées, essuyez le radiateur soufflant avec une éponge trempée dans de l'eau tiède et un détergent doux, puis séchez le boîtier avec un chiffon propre. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil ! Ne vaporisez pas

d'eau sur le radiateur, n'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'acétate d'isoamyle, le toluène, etc. pour nettoyer le radiateur afin de protéger le boîtier. Avant de ranger l'appareil de chauffage, laissez-le refroidir ; gardez-le au sec. Couvrez-le ensuite d'un sac en plastique, placez-le dans le carton d'emballage et rangez-le dans un endroit sec et ventilé.

7 Mise au rebut



Le produit usagé peut être envoyé à un centre d'élimination où il sera mis au rebut conformément à la législation nationale sur le recyclage et les déchets. Le produit et ses accessoires sont composés de différents matériaux. Les composants

défectueux doivent être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

8 Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de

produits. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier d'autres utilisations du produit.

9 Déclaration de conformité UE

Nous,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin

déclarons que la déclaration de conformité UE est établie sous notre seule responsabilité et qu'elle concerne le produit suivant :

STIER Radiateur soufflant en céramique 2,0 kW

EAN : 4251709615705

STIER Radiateur soufflant en céramique 3,0 kW

EAN : 4251709615699

STIER Radiateur soufflant en céramique 5,0 kW

EAN : 4251709638957

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union européenne :

2014/35/EU; 2014/30/EU

Les normes harmonisées et spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

EN 60335-2-30:2009+A11; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011; EN 55014-1:2017

Signature du fabricant :



(Maximilian Selow, Directeur général)

Berlin, 27.06.2022

IT Istruzioni d'uso

STIER Termoventilatore in ceramica

Indice

1	Introduzione.....	35
2	Note generali.....	35
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	35
3	Indicazioni di sicurezza.....	35
3.1	Uso previsto.....	35
4	Panoramica dei prodotti.....	38
4.1	Dati tecnici.....	38
5	Messa in funzione.....	39
5.1	Prima della messa in funzione.....	39
5.2	Messa in funzione.....	39
6	Pulizia e stoccaggio.....	40
7	Smaltimento.....	40
8	Osservazioni.....	40

Guida breve: Pannello di comando

0. Off

1. Ventilatore e bassa potenza di riscaldamento

2. Ventilatore ed elevata potenza di riscaldamento

3. Termostato

NOTA: Il ventilatore mantiene sempre lo stesso numero di giri, solo la potenza di riscaldamento cambia premendo l'interruttore a scatti a sinistra.

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro il prodotto descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario

leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima di impiegare il prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di configurare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Cautela! Prima di ogni intervento, spegnere l'alimentazione di corrente.



PERICOLO DOVUTO A SUPERFICI CALDE - Cautela! Alcune parti del prodotto possono riscaldarsi fortemente.



PERICOLO DOVUTO AD AVVIAMENTO IMPROVVISO - Cautela! Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione dell'alimentazione.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.



CAUTELA

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.



ATTENZIONE

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.



NOTA

Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Indicazioni di sicurezza

Assicurarsi che l'utente di questo termoventilatore abbia letto e compreso attentamente le norme di sicurezza prima di utilizzare il dispositivo. L'uso improprio o non

conforme del termoventilatore può causare rischi per la salute. Solo il rispetto di tutte le avvertenze e informazioni di sicurezza garantisce un uso conforme del prodotto.

3.1 Uso previsto

1. Utilizzare il riscaldatore solo quando le basi di appoggio sono fissate correttamente.

**CAUTELA**

Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldamento del ventilatore.

2. Il significato della figura nel contrassegno è: "Non coprire" 

3. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

4. Tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non presentano una dovuta preparazione tecnica.

5. Controllare ogni tanto che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare mai l'apparecchio se presenta segni di danni; farlo invece controllare e riparare da un servizio di assistenza tecnica competente e qualificato. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo partner di assistenza o da personale qualificato per evitare il rischio di incorrere in situazioni pericolose.

6. Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico e secondo il modo specificato nel presente manuale.

7. Per la pulizia dell'apparecchio, seguire le istruzioni nella sezione "Pulizia e manutenzione".

8. Non usare mai l'apparecchio vicino a superfici calde.

9. Scollegare sempre la spina di rete prima della fase di pulizia e quando l'apparecchio non è in uso. Non

cercare di estrarre la spina dalla presa con le mani bagnate.

10. Non utilizzare mai l'apparecchio all'aperto e collocarlo sempre in un ambiente asciutto.

11. Non utilizzare mai accessori che non siano raccomandati dal produttore, poiché potrebbero costituire un pericolo per l'utente e danneggiare l'apparecchio stesso.

12. Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non rimanga incastrato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.

13. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e liscia.

14. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

15. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

16. I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente sorvegliati.

17. I bambini di età compresa tra i 3 anni e gli 8 anni possono

accendere/spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e che abbiano ricevuto la supervisione o le istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli connessi. I bambini di età compresa tra i 3 anni e gli 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione da parte dell'utente.

18. **ATTENZIONE** - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

19. **AVVERTENZA** - Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole quando sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.

20. Il riscaldatore non deve essere posizionato direttamente sotto una presa di corrente. La presa di corrente non deve trovarsi in direzione del flusso di aria calda.

21. Posizionare sempre il riscaldatore in modo che non venga acceso in prossimità di materiali infiammabili (ad es. tendaggi). Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre

posizionato saldamente sul pavimento. Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano bloccati.

**CAUTELA**

Non utilizzare il riscaldatore vicino a bagni, docce, lavandini, piscine o altri contenitori d'acqua.

22. La temperatura delle reti può essere molto alta durante il funzionamento dell'apparecchio. Evitare il contatto con la pelle.

23. Non usare mai l'apparecchio vicino a materiali infiammabili o esplosivi.

24. Non inserire alcun oggetto nella griglia o all'interno dell'apparecchio.

**CAUTELA**

Questo riscaldatore è dotato di un termostato regolabile, ma quando è impostato sulla temperatura più alta, non consente di regolare la temperatura ambiente.

25. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non hanno esperienza e conoscenze specifiche, purché abbiano ricevuto assistenza o istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli associati a esso.

26. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere

eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

27.I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti a distanza senza costante controllo.



CAUTELA

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata alla presenza di bambini e persone a rischio.



PERICOLO

Questo riscaldamento non deve essere azionato da persone che non sono in grado di lasciare il locale da solo, a meno che non si effettui un monitoraggio costante.



CAUTELA

Se si desidera spegnere il riscaldamento, spegnerlo prima sul pannello di controllo. Non scollegare direttamente l'alimentazione finché il riscaldamento non si arresta automaticamente.

4 Panoramica dei prodotti

4.1 Dati tecnici

		STIER Termoventilatore in ceramica 3,0 kW [904474]	STIER Termoventilatore in ceramica 2,0 kW [904473]	STIER Termoventilatore in ceramica 5,0 kW [906798]
Potenza livello 1/2	W	1500/3000	1000/2000	2500/5000
Tensione di rete	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Dimensioni (P x L x A)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Classe di protezione I		IP20	IP20	IP20

Requisiti informativi per i riscaldatori locali elettrici:

N. modello		906798	904474	904473	Unità
Dissipazione del calore					
Potenza termica nominale	P _{nom}	5,0	3,0	2,0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	2,5	1,5	1,0	kW
Potenza di riscaldamento continua max	P _{max,c}	5,0	3,0	2,0	kW
Consumo di energia ausiliaria					
Con potenza termica nominale	e _I max	N.D.	N.D.	N.D.	kW
Con potenza di riscaldamento minima	e _I min	N.D.	N.D.	N.D.	kW
In modalità standby	e _I sb	0	0	0	kW

Tipo di alimentazione di calore, solo per riscaldatori locali con stoccaggio elettrico (selezionare un'opzione)	
Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
Regolazione manuale del carico termico con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Controllo elettronico del carico termico con feedback della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Dissipazione del calore con ventola	[no]
Tipo di potenza di calore / regolazione della temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza di riscaldamento monostadio senza regolazione della temperatura ambiente	[no]
Due o più stadi manuali, senza regolazione della temperatura ambiente	[no]
Con termostato meccanico per regolazione della temperatura ambiente	[si]
Con regolazione elettronica della temperatura ambiente	[no]
Regolazione elettronica della temperatura ambiente + timer giornaliero	[no]
Regolazione elettronica della temperatura ambiente + timer settimanale	[no]
Altre opzioni di controllo (selezione multipla possibile)	
Regolazione della temperatura ambiente, con rilevamento della presenza	[no]
Regolazione della temperatura ambiente, con rilevamento di finestre aperte	[no]
Con opzione di regolazione della distanza	[no]
Con regolazione di avviamento adattivo	[no]
Con limitazione del tempo di lavoro	[no]
Con sensore lampada nero	[no]

5 Messa in funzione

5.1 Prima della messa in funzione

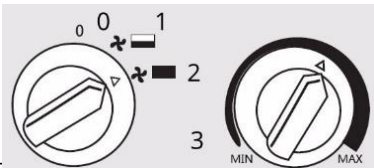
Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e leggere le avvertenze per la sicurezza. Quindi, verificare che il dispositivo non presenti danni. Collocare il termoventilatore in un ambiente appropriato vicino a una presa di corrente. Collegare il termoventilatore al connettore di sicurezza e attivarlo premendo il commutatore rotante.

5.2 Messa in funzione

- Collegate l'apparecchio alla rete elettrica.
- Per prima cosa portare l'interruttore del termostato al livello massimo e commutare il termoventilatore al livello 2 (piena potenza di riscaldamento).
- Quando si raggiunge la temperatura ambiente desiderata, girare il termostato in senso antiorario fino a quando si sente un clic (indica la temperatura ambiente attuale). Il termoventilatore si accende e si spegne automaticamente per mantenere costante la temperatura ambiente.

Dopo l'uso, eseguire i seguenti passaggi per far funzionare il riscaldatore:

- Spegnere il termoventilatore (posizione 0) e portare il termostato sulla posizione al minimo.
- Scollegare la spina di rete e lasciar raffreddare l'apparecchio alla temperatura dell'aria.
- Quando l'apparecchio si è raffreddato completamente, riporlo nell'imballaggio. Evitare di riporre l'apparecchio finché l'elemento riscaldante non si è raffreddato; può essere infatti pericoloso riporre l'apparecchio quando risulta ancora caldo.



4. Off

5. Ventilatore e bassa potenza di riscaldamento

6. Ventilatore ed elevata potenza di riscaldamento

7. Termostato

6 Pulizia e stoccaggio

Sc Collegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciatelo raffreddare prima di pulirlo. L'alloggiamento può sporcarsi facilmente, pulirlo spesso con una spugna morbida. In caso di oggetti molto sporchi, pulire il termoventilatore con una spugna immersa in acqua tiepida e detergente delicato, quindi asciugare l'alloggiamento del riscaldatore con un panno pulito. Assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno dell'apparecchio. Non spruzzare

acqua sul radiatore, non utilizzare mai solventi come benzina, isoamilacetato, toluene, ecc. per pulire il radiatore al fine di proteggere l'alloggiamento. Quando si stacca il riscaldatore, lasciarlo raffreddare prima e tenerlo asciutto. Quindi coprire con un sacchetto di plastica, collocarlo nella scatola e conservarlo in un luogo asciutto e ventilato.

7 Smaltimento



È possibile consegnare l'apparecchio usato a un centro di smaltimento, dove verrà smaltito in conformità con le leggi nazionali sui rifiuti e in materia di economia circolare. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da una grande varietà di materiali. I

componenti difettosi sono da considerarsi come rifiuti speciali e vanno smaltiti in conformità alle disposizioni legislative vigenti.

L'imballaggio è composto da materie prime ed è quindi riutilizzabile. Altrimenti, è possibile consegnarlo in un centro di raccolta.

8 Osservazioni

Il manuale di istruzioni può essere modificato senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei

prodotti. Il contenuto del presente manuale di istruzioni non costituisce motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

9 Dichiarazione di conformità UE

Noi,

Stier Industrial GmbH**Friedrichstraße 224****10969 Berlino**

afferriamo che la dichiarazione di conformità UE viene rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

STIER Termoventilatore in ceramica 2,0 kW**EAN: 4251709615705****STIER Termoventilatore in ceramica 3,0 kW****EAN: 4251709615699****STIER Termoventilatore in ceramica 5,0 kW****EAN: 4251709638957**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle normative di armonizzazione pertinenti dell'Unione Europea:

2014/35/EU; 2014/30/EU

Le seguenti normative di armonizzazione e specifiche tecniche sono state applicate:

EN 60335-2-30:2009+A11; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011; EN 55014-1:2017

Firma del produttore:



(Maximilian Selow, amministratore delegato)

Berlino, 27.06.2022

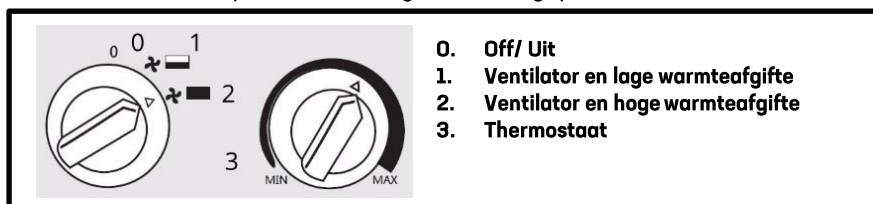
NL Gebruiksaanwijzing

STIER keramische luchtverhitter

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	43
2	Algemene aanwijzingen.....	43
2.1	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen	43
3	Veiligheidsinstructies	43
3.1	Beoogd gebruik.....	43
4	Productoverzicht.....	46
4.1	Technische gegevens.....	46
5	Ingebruikneming	47
5.1	Vóór ingebruikneming.....	47
5.2	Ingebruikneming.....	47
6	Reiniging en opslag.....	48
7	Afvoer.....	48
8	Opmerking.....	48

Beknopte handleiding: Bedieningspaneel



OPMERKING: De ventilator houdt altijd hetzelfde toerental, alleen het verwarmingsvermogen verandert door de trapschakelaar links te bedienen.

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het

product zorgvuldig worden gelezen en vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kan de garantie worden gewaarborgd.

2 Algemene aanwijzingen



GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product installeert, in gebruik neemt of ingrepen eraan uitvoert.



GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Voorzichtig! Schakel de stroom uit voordat u werkzaamheden verricht.



GEVAAR DOOR HETE OPPERVLAKKEN - Voorzichtig! Het product bevat enkele onderdelen die erg heet kunnen worden.



GEVAAR DOOR PLOTSELINGE START - Voorzichtig! Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.



LET OP

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.



PAS OP

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.



AANWIJZING

Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Veiligheidsinstructies

Zorg er vóór gebruik voor dat de gebruiker van deze luchtverhitter de bijbehorende veiligheidsvoorschriften grondig heeft gelezen en goed heeft begrepen. Onjuist of oneigenlijk gebruik van de luchtverhitter kan

leiden tot gezondheidsrisico's. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt het mogelijk de luchtverhitter te gebruiken zoals bedoeld.

3.1 Beoogd gebruik

1. Gebruik het verwarmingstoestel alleen als de voeten goed zijn vastgezet.

**PAS OP**

Om oververhitting te voorkomen, mag de luchtverhitter niet worden afgedekt.

2. De betekenis van de afbeelding in de markering is: "Niet bedekken" 
3. Controleer of uw netspanning overeenkomt met die op het typeplaatje van het toestel.
4. Buiten het bereik van kinderen en ongetrainde personen houden.
5. Controleer het netsnoer van tijd tot tijd op beschadigingen. Gebruik het toestel nooit als het tekenen van beschadiging vertoont, maar laat het door een bevoegde en gekwalificeerde servicedienst controleren en repareren. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn servicepartner of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
6. Gebruik het toestel uitsluitend voor huishoudelijke doeleinden en op de wijze die in deze gebruiksaanwijzing is aangegeven.
7. Volg bij het schoonmaken van het toestel de aanwijzingen in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
8. Gebruik het toestel nooit in de buurt van hete oppervlakken.
9. Trek altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het toestel schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt. Probeer de stekker niet

met natte handen uit het stopcontact te trekken.

10. Gebruik het toestel nooit buitenshuis en plaats het altijd in een droge omgeving.
11. Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen, omdat deze een gevaar voor de gebruiker kunnen vormen en het toestel kunnen beschadigen.
12. Verplaats het toestel nooit door aan het netsnoer te trekken. Zorg ervoor dat het netsnoer niet bekneld raakt. Wikkel het netsnoer niet rond het toestel en buig het netsnoer niet.
13. Plaats het toestel op een vlakke, stabiele en gladde ondergrond.
14. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
15. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
16. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
17. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen

in- en uitschakelen als het in de bedoelde normale gebruikspostie is geplaatst of geïnstalleerd en als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

18. LET OP - Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Er dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.

19. WAARSCHUWING: Dit verwarmingstoestel is niet uitgerust met een voorziening om de kamertemperatuur te regelen. Gebruik dit verwarmingstoestel niet in kleine ruimten wanneer deze worden bewoond door personen die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij voortdurend toezicht is voorzien.

20. De luchtverhitter mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst. Het stopcontact mag zich niet in de heteluchtstroom van het toestel bevinden.

21. Plaats de verwarming altijd zodanig dat deze geen vlam kan vatten in brandbare materialen zoals gordijnen. Zorg ervoor dat het toestel altijd stevig op de vloer

staat. Zorg ervoor dat de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen niet geblokkeerd zijn.

**PAS OP**

Gebruik de verwarming niet in de buurt van baden, douches, wastafels, zwembaden of andere waterreservoirs.

22. De temperatuur van de netten kan zeer hoog zijn tijdens het gebruik van het toestel. Vermijd contact met de huid.

23. Gebruik het toestel nooit in de buurt van brandbare of explosieve materialen.

24. Steek geen voorwerpen door het rooster of in het toestel.

**PAS OP**

Deze verwarming is uitgerust met een instelbare thermostaat, maar als deze op de hoogste temperatuur is ingesteld, werkt deze niet om de kamertemperatuur te regelen.

25. Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen.

26. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

27. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten zonder constant toezicht worden weggehouden.

PAS OP

Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet speciale aandacht worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en personen die risico lopen.

GEVAAR

Deze verwarming mag niet worden gebruikt door personen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er permanent toezicht is.

PAS OP

Als u de verwarming wilt uitschakelen, schakel deze dan eerst uit op het bedieningspaneel. Onderbreek de stroomtoevoer niet direct totdat het verwarmingstoestel automatisch stopt.

4 Productoverzicht

4.1 Technische gegevens

		STIER keramische luchtverhitter 3,0 kW (904474)	STIER keramische luchtverhitter 2,0 kW (904473)	STIER keramische luchtverhitter 5,0 kW (906798)
Vermogen niveau 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Netspanning	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Afmetingen (d x b x h)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Veiligheidsklasse I		IP20	IP20	IP20

Informatievereisten voor lokale elektrische ruimteverwarmingstoestellen:

Modelnr.		906798	904474	904473	Eenheid
Warmteafgifte					
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	5,0	3,0	2,0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	2,5	1,5	1,0	kW
Max. continue warmteafgifte	P _{max,c}	5,0	3,0	2,0	kW
Stroomverbruik van de hulpapparatuur					
Met nominale warmteafgifte	e _{lmax}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	kW
Met minimale warmteafgifte	e _{lmin}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	kW
In de stand-bymodus	e _{lsb}	0	0	0	kW

Type warmtetoevoer, alleen voor lokale ruimteverwarmingstoestellen met elektrische opslag (selecteer er één)	
Handmatige regeling van de warmtebelasting, met geïntegreerde thermostaat	[nee]
Handmatige warmtelastregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	[nee]
Elektronische regeling van de verwarmingslading met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur	[nee]
Door ventilator ondersteunde warmteafgifte	[nee]
Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer er één)	
Eentraps warmteafgifte en geen kamertemperatuurregeling	[nee]
Twee of meer handmatige niveaus, geen kamertemperatuurregeling	[nee]
met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling	[ja]
Met elektronische kamertemperatuurregeling	[nee]
Elektronische kamertemperatuurregeling + dagtimer	[nee]
Elektronische kamertemperatuurregeling + weektimer	[nee]
Andere bedieningsopties (meervoudige selectie mogelijk)	
Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Kamertemperatuurregeling, met detectie van openstaande ramen	[nee]
Met optie voor afstandsbesturing	[nee]
Met adaptieve startregeling	[nee]
Met werktijdlimiet	[nee]
Met zwarte lamsensor	[nee]

5 Ingebruikneming

5.1 Vóór ingebruikneming

Verwijder alle verpakkingsmaterialen en lees de veiligheidsinstructies. Controleer het apparaat vervolgens op bestaande schade. Plaats de luchtverhitter in een geschikte omgeving in de

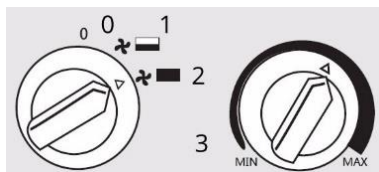
buurt van een stopcontact. Sluit de luchtverhitter aan met de veiligheidsstekker en schakel de luchtverhitter in door aan de draaischakelaar te draaien.

5.2 Ingebruikneming

1. Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
2. Draai eerst de thermostaatschakelaar naar de maximale stand en zet de luchtverhitter op stand 2 (volledig verwarmingsvermogen).
3. Wanneer de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de thermostaat tegen de klok in totdat u een klik hoort (geeft de huidige kamertemperatuur aan). De luchtverhitter schakelt vervolgens automatisch in en uit om de kamertemperatuur constant te houden.

Voer na gebruik de volgende stappen uit om het verwarmingstoestel te bedienen:

- Schakel de luchtverhitter uit (stand 0) en draai de thermostaat naar de minimumstand.
- Trek de netstekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen tot luchttemperatuur.
- Wanneer het toestel volledig is afgekoeld, plaatst u het in de verpakking. Berg het toestel niet op voordat het verwarmingselement is afgekoeld; het is gevaarlijk om het hete toestel op te bergen.



0. Off/ Uit
1. Ventilator en lage warmteafgifte
2. Ventilator en hoge warmteafgifte
3. Thermostaat

6 Reiniging en opslag

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken. De behuizing wordt snel vuil, veeg hem vaak schoon met een zachte spons. Bij sterk vervuilde onderdelen veegt u de luchtverhitter af met een spons gedrenkt in lauw water en mild reinigingsmiddel en droogt u de verwarmingsbehuizing af met een schone doek. Zorg ervoor dat er geen water in het binnenste van het apparaat komt! Spuit geen water op de

verwarming, gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, isoamylacetaat, tolueen, enz. om de verwarming te reinigen of om de behuizing te beschermen. Wanneer u de verwarming opbergt, laat deze dan eerst afkoelen en droog houden. Dek de verpakking vervolgens af met een plastic zak, plaats deze in de doos en bewaar deze op een droge, geventileerde plaats.

7 Afvoer



Dit oude apparaat kan worden afgegeven op een afvalverwijderingspunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale wetgeving inzake kringlooeconomie en afval. Het apparaat en de bijbehorende accessoires bestaan uit zeer verschillende materialen. Defecte onderdelen

moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.

De verpakking bestaat uit grondstoffen en kan daarom opnieuw worden gebruikt of naar een verzamelpunt worden gebracht.

8 Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder aankondiging worden gewijzigd. Ons bedrijf is niet verantwoordelijk voor het verlies van producten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken

9 EU-conformiteitsverklaring

Wij,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin

verklaren dat de EU-conformiteitsverklaring onder onze eigen verantwoordelijkheid wordt uitgegeven en betrekking heeft op het volgende product:

STIER keramische luchtverhitter 2,0 kW

EAN: 4251709615705

STIER keramische luchtverhitter 3,0 kW

EAN: 4251709615699

STIER keramische luchtverhitter 5,0 kW

EAN: 4251709638957

Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Europese Unie:

2014/35/EU; 2014/30/EU

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties zijn toegepast:

EN 60335-2-30:2009+A11; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011; EN 55014-1:2017

Handtekening producent:



[Maximilian Selow, directeur]

Berlijn, 27.06.2022

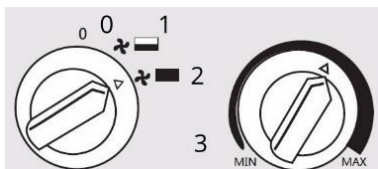
PL Instrukcja obsługi

Ceramiczna nagrzewnica nawiewna STIER

Spis treści

1	Wstęp.....	51
2	Informacje ogólne.....	51
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa	51
3	Instrukcja bezpieczeństwa	51
3.1	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	51
4	Przegląd produktu.....	54
4.1	Dane techniczne.....	54
5	Uruchamianie.....	55
5.1	Przed uruchomieniem.....	55
5.2	Uruchamianie.....	56
6	Czyszczenie i przechowywanie.....	56
7	Utylizacja.....	56
8	Uwagi.....	56
9	Deklaracja zgodności UE.....	57

Skrócona instrukcja: Panel obsługi



- 0. Off/Wyłącz**
- 1. Wentylator i niska moc grzewcza**
- 2. Wentylator i wysoka moc grzewcza**
- 3. Termostat**

WSKAZÓWKA: Wentylator zawsze utrzymuje tę samą prędkość obrotową, użytkownik zmienia tylko moc grzewczą, naciskając przełącznik stopniowy po lewej stronie.

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje umożliwiające bezpieczną obsługę i zachowanie pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed rozpoczęciem korzystania

z produktu należy dokładnie przeczytać wszystkie informacje i ich przestrzegać. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI: Przed przystąpieniem do konfigurowania i eksploatacji produktu lub wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcie należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.



NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Ostrożnie! Przed każdą ingerencją w urządzenie wyłączyć dopływ energii elektrycznej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI - Ostrożnie! W produkcie znajdują się części, które mogą się silnie nagrzewać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO NAGŁEGO URUCHOMIENIA - Ostrożnie! Po przerwie w zasilaniu prądem elektrycznym urządzenie może nagle uruchomić się ponownie.

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.



OSTROŻNIE

Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.



UWAGA

Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i/lub zniszczeniom.



WSKAZÓWKĄ

Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Instrukcja bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że użytkownik tej nagrzewnicy dokładnie przeczytał i zrozumiał przepisy bezpieczeństwa. Nieprawidłowe lub nieprawidłowe użycie nagrzewnicy nawiewnej może

spowodować zagrożenie dla zdrowia. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich zasad bezpieczeństwa i informacji umożliwia zgodne z przeznaczeniem użytkowanie nagrzewnicy nawiewnej.

3.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

1. Grzejnika należy używać tylko z prawidłowo zamocowanymi stopami.

**OSTROŻNIE**

Aby uniknąć przegrzania, nie wolno zakrywać grzejnika nagrzewnicy.

2. Rysunek w tym oznaczeniu ma znaczenie: „Nie zakrywać” 
3. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych.
5. Co jakiś czas sprawdzać przewody pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie używać urządzenia, które posiada widoczne oznaki uszkodzenia, w takim przypadku zlecić sprawdzenie i naprawę urządzenia kompetentnemu i wykwalifikowanemu serwisowi. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę na nowy producentowi lub jego serwisowi albo osobie o podobnych w celu wykluczenia zagrożeń.
6. Urządzenie należy wykorzystywać wyłącznie do użytku domowego i w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
7. Podczas czyszczenia urządzenia należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
8. Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.

9. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia i gdy nie jest ono używane należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda elektrycznego. Nie należy podejmować prób wyjmowania wtyczki z gniazda elektrycznego mokrymi rękami.
10. Nigdy nie używać urządzenia na dworze i ustawiać je zawsze w suchym miejscu.
11. Nigdy nie używać akcesoriów niezalecanych przez producenta, ponieważ mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.
12. Nigdy nie przemieszczać urządzenia, ciągnąc je za przewód. Zwracać uwagę, by nie doszło do zaciśnięcia przewodu. Nie owijaj kabla o urządzenie przewody i nie zginać go.
13. Ustawić urządzenie na równej, stabilnej i gładkiej powierzchni.
14. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
15. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny

- bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.
16. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
17. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianym dla niego normalnym położeniu roboczym oraz że otrzymały nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
18. UWAGA - Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsca, w których przebywają dzieci i osoby narażone na niebezpieczeństwo.
19. OSTRZEŻENIE: Ten grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do regulacji temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy przebywają w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
20. Grzejnik nie może być umieszczony bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym. Gniazdo nie może się znajdować w strumieniu gorącego powietrza urządzenia.
21. Grzejnik należy zawsze ustawić w taki sposób, by nie mógł się zapalić w łatwopalnych materiałach, takich jak zasłony. Upewnić się, że urządzenie zawsze stabilnie stoi na podłożu. Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza nie są zablokowane.



OSTROŻNIE

Nie korzystać z grzejnika w pobliżu łaźni, natrysków, umywalek, basenów i innych pojemników na wodę.

22. Podczas pracy urządzenia temperatura siatek może być bardzo wysoka. Unikać kontaktu ze skórą.

23. Nigdy nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.

24. Nie wsuwać przedmiotów przez kratkę i do wnętrza urządzenia.



OSTROŻNIE

Ten grzejnik jest wyposażony w regulowany termostat, który po ustawieniu na najwyższą temperaturę nie reguluje temperatury pokojowej.

25. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające

odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.

26. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Przewidziane dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

27. Pozostające bez ciągłego nadzoru dzieci poniżej 3 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia.



OSTROŻNIE

Niektóre części tego produktu mogą się bardzo silnie nagrzewać i

powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i innych osób podatnych na zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

To urządzenie grzewcze nie może być obsługiwane przez osoby, które nie są w stanie opuścić pomieszczenia samodzielnie, chyba że prowadzone jest ciągłe monitorowanie.



OSTROŻNIE

Aby wyłączyć grzejnik, należy go najpierw wyłączyć w panelu sterowania. Nie odłączać źródła zasilania bezpośrednio, dopóki nagrzewnica nie zatrzyma się automatycznie.

4 Przegląd produktu

4.1 Dane techniczne

		STIER Ceramiczna nagrzewnica nawiewna 3,0 kW(904474)	STIER Ceramiczna nagrzewnica nawiewna 2,0 kW (904473)	STIER Ceramiczna nagrzewnica nawiewna 5,0 kW (906798)
Poziom mocy 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Napięcie sieciowe	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Klasa ochrony I		IP20	IP20	IP20

Wymogi informacyjne dotyczące lokalnych elektrycznych nagrzewnic pomieszczeń:

Nr modelu		906798	904474	904473	Jednostka
Oddawanie ciepła					
Znamionowa moc cieplna	P_{nom}	5,0	3,0	2,0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	2,5	1,5	1,0	kW
Maks. ciągła moc grzewcza	$P_{max,c}$	5,0	3,0	2,0	kW
Pomocnicze zużycie prądu					
Przy znamionowej mocy cieplnej	e_{lmax}	BEZ DANYCH	BEZ DANYCH	BEZ DANYCH	kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	e_{lmin}	BEZ DANYCH	BEZ DANYCH	BEZ DANYCH	kW
W trybie gotowości	e_{lsb}	0	0	0	kW
Rodzaj źródła ciepła, tylko dla lokalnych nagrzewnic pomieszczeń z akumulatorami elektrycznymi (wybierz jedną opcję)					
ręczne sterowanie obciążeniem termicznym, ze zintegrowanym termostatem					[nie]
ręczna regulacja dopływem ciepła z komunikatem o temperaturze pokojowej i/lub zewnętrznej					[nie]
elektroniczna regulacja ogrzewania z komunikatem o temperaturze pokojowej i/lub zewnętrznej					[nie]
doprowadzanie ciepła wspomagane wentylatorem					[nie]
Typ mocy cieplnej / regulacja temperatury pokojowej (wybierz jedną opcję)					
jednostopniowa moc grzewcza i brak regulacji temperatury pokojowej					[nie]
dwa lub więcej stopni manualnych, bez regulacji temperatury pokojowej					[nie]
z mechanicznym termostatem do regulacji temperatury pokojowej					[tak]
z elektroniczną regulacją temperatury pokojowej					[nie]
elektroniczna regulacja temperatury pokojowej + zegar dzienny					[nie]
elektroniczna regulacja temperatury pokojowej + zegar tygodniowy					[nie]
Inne opcje sterowania (możliwy wybór wielokrotny)					
regulacja temperatury pokojowej z detekcją obecności					[nie]
regulacja temperatury pokojowej z detekcją otwarcia okna					[nie]
z opcją kontroli regulacji odległości					[nie]
z funkcją adaptacyjnej regulacji rozruchu					[nie]
z ograniczeniem czasu pracy					[nie]
z czujnikiem podczerwieni					[nie]

5 Uruchamianie

5.1 Przed uruchomieniem

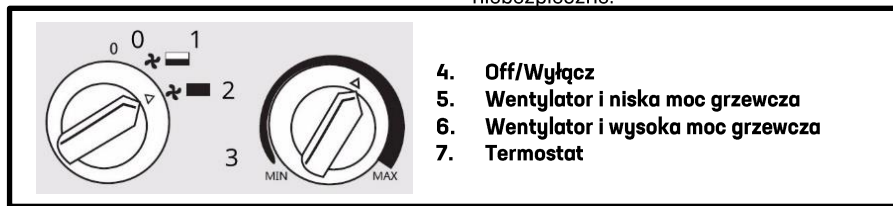
Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i odpowiednim miejscu w pobliżu gniazda zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Podłączyć nagrzewnicę do sieci przy użyciu wtyczki ze stykiem ochronnym i włączyć uszkodzone. Umieścić nagrzewnicę w nagrzewnicę pokrętłem.

5.2 Uruchamianie

1. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
2. Najpierw obrócić przełącznik w położenie maksymalne i ustawić nagrzewnicę wentylatorową na poziom 2 [pełna moc grzewcza].
3. Po osiągnięciu żądanej temperatury pokojowej obrócić termostat w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do chwili usłyszenia kliknięcia [wyświetla aktualną temperaturę pokojową]. Następnie nagrzewnica włącza się i wyłącza automatycznie, utrzymując stałą temperaturę pokojową.

Po użyciu wykonać następujące czynności, aby uruchomić grzejnik:

- Wyłączyć nagrzewnicę [położenie 0] i obrócić termostat w położenie minimalne.
- Odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda elektrycznego i poczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury otaczającego je powietrza.
- Po całkowitym ostygnięciu umieścić urządzenie w opakowaniu. Nie umieszczać urządzenia w miejscu przechowywania przed ostygnięciem elementu grzejnego - przechowywanie gorącego urządzenia jest niebezpieczne.



6 Czyszczenie i przechowywanie

Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego i poczekać, aż urządzenie wystygnie. Obudowa może łatwo ulec zabrudzeniu, należy ją często przecierać ją miękką gąbką. W przypadku mocnego zabrudzenia elementów przetrzeć nagrzewnicę gąbką zwilżoną w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego, a następnie wytrzeć obudowę nagrzewnicy do sucha czystą ściereczką. Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się woda! Nie

pryskać wodą na grzejnik, nigdy nie używać rozpuszczalników takich jak benzyna, izoamyllooctan, toluen itp. do czyszczenia grzejnika, aby nie dopuścić do uszkodzenia obudowy. Przed umieszczeniem nagrzewnicy w miejscu przechowywania musi ona całkowicie wystygnąć; w tym celu ustawić ją w suchym miejscu. Następnie przykryć plastikową torbą, umieścić w pudle i przechowywać w suchym, wentylowanym miejscu.

7 Utylizacja



Zużyte urządzenie można zwrócić do punktu utylizacji, w którym zostanie zutylizowane zgodnie z krajowym prawem dotyczącym recyklingu i odpadów. Urządzenie i jego akcesoria składają się z różnych materiałów. Uszkodzone komponenty

należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z przepisami prawa.

Opakowanie jest wykonane z surowców i dlatego może być ponownie użyte lub przekazane do punktu zbiórki.

8 Uwagi

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za utratę produktów. Treść STIER Industrial GmbH

niniejszej instrukcji eksploatacji nie może być wykorzystywana jako podstawa użycia produktu do innych zastosowań.

9 Deklaracja zgodności UE

Firma

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin

oświadcza, że deklaracja zgodności UE jest wydawana na naszą wyłączną odpowiedzialność i dotyczy następującego produktu:

STIER Ceramiczna nagrzewnica nawiewna 2,0 kW

EAN: 4251709615705

STIER Ceramiczna nagrzewnica nawiewna 3,0 kW

EAN: 4251709615699

STIER Ceramiczna nagrzewnica nawiewna 5,0 kW

EAN: 4251709638957

Przedmiot powyższej deklaracji jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym Unii Europejskiej:

2014/35/UE; 2014/30/UE

Zastosowano następujące normy zharmonizowane i specyfikacje techniczne:

EN 60335-2-30:2009+A11; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-11:2000; EN 61000-3-12:2011; EN 55014-1:2017

Podpis producenta:



(Maximilian Selow, dyrektor zarządzający)

Berlin, 27.06.2022

SV Bruksanvisning

STIER keramisk värmefläkt

Innehållsförteckning

1	Förord.....	59
2	Allmänna anvisningar.....	59
2.1	Allmänna säkerhetsföreskrifter och beteckningar.....	59
3	Säkerhetsföreskrift.....	59
3.1	Avsedd användning.....	59
4	Produktöversikt.....	62
4.1	Tekniska data.....	62
5	Idrifttagning.....	63
5.1	Före idrifttagning.....	63
5.2	Idrifttagning.....	63
6	Rengöring och förvaring.....	64
7	Avfallshantering.....	64
8	Anmärkning.....	64

Kortfattad bruksanvisning: Manöverpanel



UPPLYSNING: Fläkten behåller alltid samma varvtal. Det är bara värmeeffekten som ändras, när stegbrytaren till vänster aktiveras.

1 Förråd

Den föreliggande originalbruksanvisningen förmedlar all kunskap som behövs för ett säkert handhavande av och bibehållande av full funktionsduglighet hos den beskrivna

produkten. Följaktligen måste innan produkten tas i drift alla föreskrifter läsas igenom noggrant och därefter följas. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs igenom bruksanvisningen noga, innan du justerar in produkten, tar den i bruk eller gör ingrepp i den.



FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Var försiktig! Stäng av spänningsmatningen inför varje ingrepp.



FARA PÅ GRUND AV HETA YTOR - Var försiktig! Produkten innehåller vissa komponenter som kan bli väldigt varma.



FARA PÅ GRUND AV PLÖTSLIG START - Var försiktig! Produkten kan starta igen efter ett strömavbrott.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och beteckningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler:



FARA

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.



OBS!

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.



FÖRSIKTIGHET

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskador.



UPPLYSNING

Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Säkerhetsföreskrift

Säkerställ inför driften, att användaren av den här värmeflärten noga har läst och förstått de tillhörande säkerhetsföreskrifterna. Vid en felaktig eller inte avsedd användning av värmeflärten kan det uppstå faror

för hälsan. Bara om alla säkerhetsföreskrifter och upplysningar följs fullt ut, kan värmeflärten användas för sitt avsedda ändamål.

3.1 Avsedd användning

1. Använd värmaren endast när stödfötterna sitter fast ordentligt.

**FÖRSIKTIGHET**

Fläktens värmare får inte täckas över för att undvika överhettning.

2. Betydelsen på bilden i beteckningen är: "Täck inte över". 
3. Kontrollera att din nätspänning stämmer överens med den som anges på typskylten på apparaten.
4. Förvara den utom räckhåll för barn och utbildade personer.
5. Kontrollera kabeln emellanåt med avseende på skador. Använd aldrig apparaten, om det finns tecken på skador. Låt då en kompetent och kvalificerad serviceverkstad kontrollera och reparera den. Är nätkabeln skadad, måste tillverkaren, dennes servicepartner eller en annan kvalificerad person byta den för att undvika en fara.
6. Använd apparaten endast för privat bruk och på det sätt som anges i den här bruksanvisningen.
7. Beakta anvisningarna i avsnittet "Rengöring och skötsel" vid rengöring av apparaten.
8. Använd aldrig apparaten i närheten av heta ytor.
9. Dra alltid ut nätstickproppen inför rengöring och om apparaten inte används. Försök inte att dra ut nätstickproppen ur eluttaget med våta händer.
10. Använd aldrig apparaten utomhus och ställ den alltid i en torr omgivning.

11. Använd aldrig tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren, eftersom det utgör en fara för användaren och det skulle dessutom kunna skada apparaten.
12. Flytta aldrig apparaten genom att dra i kabeln. Se till att kabeln inte kläms fast. Linda inte kabeln runt apparaten och böj den inte.
13. Placera apparaten på en vågrät, stabil och slät yta.
14. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna.
15. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
16. Barn under 3 år ska hållas borta om de inte är under ständig uppsikt.
17. Barn mellan 3 och 8 år får endast sätta på/av apparaten under förutsättning att den har placerats eller installerats i det avsedda normala driftsläget och att de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn i åldern 3 år och yngre än 8 år får inte koppla in, reglera och rengöra apparaten eller utföra användarunderhåll.

18. **FÖRSIKTIGHET** - Vissa delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ägnas åt när barn och utsatta personer är närvarande.

19. **VARNING:** Denna värmare är inte utrustad med en anordning för att reglera rumstemperaturen. Använd inte den här värmaren i små rum när de är bebodda av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte ständig övervakning sker.

20. Värmaren får inte befinna sig omedelbart under eller framför ett eluttag. Eluttaget får inte finnas i apparatens varma luftflöde.

21. Ställ alltid värmaren, så att inte brännbara material, exempelvis gardiner, kan börja brinna. Se till att apparaten alltid står stabilt på golvet. Se till att luftinlopps- och luftutloppsöppningarna inte är blockerade.

**FÖRSIKTIGHET**

22. Använd inte värmaren i närheten av ett badkar, en dusch, ett tvättställ, en pool eller någon annan vattenbehållare.

24. Temperaturen på näten kan bli väldigt hög under driften. Undvik kontakt med huden.

25. Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara eller explosiva material.

26. Stick inte in några föremål genom gallret eller in i apparaten.

**FÖRSIKTIGHET**

27. Den här värmaren är utrustad med en ställbar termostad, men om den är inställd på den högsta temperaturen, fungerar den inte som regulator för rumstemperaturen.

29. Den här enheten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med begränsade kroppsliga, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenheter och kunskaper, om de står under uppsikt eller har fått information om en säker användning och förstår farorna.

30. Barn får inte leka med enheten. Barn får inte rengöra eller serva enheten utan uppsikt.

31. Barn under 3 år måste hållas borta från enheten eller under ständig uppsikt.

**FÖRSIKTIGHET**

Vissa komponenter i produkten kan bli väldigt varma och därmed förorsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ägnas åt närvarande barn och utsatta personer.

**FARA**

Den här värmaren får inte användas av personer som inte kan lämna rummet själva, utom om de övervakas kontinuerligt.

**FÖRSIKTIGHET**

Stäng först av värmaren på manöverpanelen, om du vill stänga av

den. Bryt inte strömförsörjningen direkt. Vänta tills att den stängs av automatiskt.

4 Produktöversikt

4.1 Tekniska data

		STIER keramisk värmefläkt 3,0 kW (904474)	STIER keramisk värmefläkt 2,0 kW (904473)	STIER keramisk värmefläkt 5,0 kW (906798)
Effektsteg 1/2	W	1500 / 3000	1000 / 2000	2500 / 5000
Nätspänning	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Yttermått (Dj x B x H)	mm	259 x 135 x 271	219 x 129 x 235	365 x 215 x 355
Kapslingsklass I		IP20	IP20	IP20

SV - Bruksanvisning

Informationskrav för elektriska, lokala rumsvärmare:

Modellnummer		906798	904474	904473	Enhet
Värmeavgivning					
Nominell värmeeffekt	P_{nom}	5,0	3,0	2,0	kW
Minimal värmeeffekt (indikativ)	P_{min}	2,5	1,5	1,0	kW
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max,c}$	5,0	3,0	2,0	kW
Förbrukning av hjälpström					
Vid nominell värmeeffekt	e_{lmax}	Inte tillämplig	Inte tillämplig	Inte tillämplig	kW
Vid minimal värmeeffekt	e_{lmin}	Inte tillämplig	Inte tillämplig	Inte tillämplig	kW
I beredskapsläge	e_{lbered}	0	0	0	kW
Typ av värmetillförsel, bara för lokala rumsvärmare med elektrisk lagring (välj en)					
Manuell styrning av värmebelastningen, med integrerat termostat					[Nej]
Manuell reglering av värmeladdning med svarssignal från rums- och/eller utetemperatur					[Nej]
Elektronisk reglering av värmeladdning med svarssignal från rums- och/eller utetemperatur					[Nej]
Luftstödd värmeavgivning					[Nej]
Typ av värmeeffekt/reglering av rumstemperatur (välj en)					
Enstegs värmeeffekt, ingen reglering av rumstemperatur					[Nej]
Två eller flera manuella steg, ingen reglering av rumstemperatur					[Nej]
Med mekaniskt termostat, reglering av rumstemperatur					[JA]
Med elektronisk reglering av rumstemperatur					[Nej]
Elektronisk reglering av rumstemperatur + dygnstidur					[Nej]
Elektronisk reglering av rumstemperatur + veckotidur					[Nej]
Andra styrningstillval (går att välja flera)					
Reglering av rumstemperatur, med närvaroidentifiering					[Nej]
Reglering av rumstemperatur, med identifiering av öppet fönster					[Nej]
Med reglering av avståndstillval					[Nej]
Med adaptiv startreglering					[Nej]
Med arbetstidsbegränsning					[Nej]
Med svart lampsensor					[Nej]

5 Idrifttagning

5.1 Före idrifttagning

Ta bort alla förpackningsmaterialen och läs närheten av ett eluttag. Anslut värmeflärkten till säkerhetsföreskrifterna. Kontrollera sedan ett jordat eluttag och slå på den genom att enheten med avseende på eventuella skador. aktivera vredet. Ställ värmeflärkten i en passande omgivning i

5.2 Idrifttagning

4. Anslut enheten till elnätet.

5. Vrid vredet för termostaten först till det maximala steget och ställ sedan värmeflärkten på läge 2 (full värmeeffekt).

SV - Bruksanvisning

6. Vrid termostaten moturs, tills att ett klick hörs (indikerar den aktuella rumstemperaturen), när den önskade rumstemperaturen har nåtts. Värmefläkten stängs då av automatiskt för att hålla rumstemperaturen konstant.

Utför följande steg efter användningen:

- Stäng av värmefläkten (läge 0) och vrid ner termostaten till ett minimum.
- Dra ut nätstickproppen och låt apparaten svalna till rumstemperaturen.
- Lägg apparaten i sin förpackning, när den har svalnat helt. Det är farligt att lägga undan apparaten, innan värmeelementen har svalnat.



6 Rengöring och förvaring

Dra ut stickkontakten ur eluttaget och låt värmefläkten svalna inför varje rengöring. Kåpan blir lätt smutsig. Tvätta då av den med en mjuk svamp. Tvätta av väldigt smutsiga komponenter på värmefläkten med en svamp som har doppats ner i ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel i. Torka sedan av värmefläkten med en ren trasa. Se till att inget vatten hamnar inuti enheten! Spruta inte vatten på

värmekropparna och använd aldrig lösningsmedel, såsom bensen, isoamylacetat, toluen med mera, för rengöring av värmekropparna, detta för att skydda kåpan. Låt värmaren svalna inför en förvaringstid. Håll den torr. Täck över den med en plastpåse, lägg den i förpackningslådan och placera den på ett torrt ställe med god ventilation.

7 Avfallshantering



Den uttjänta enheten kan lämnas till en återvinningsstation där det omhändertas enligt den nationella återvinnings- och avfallslagstiftningen. Enheten och dess tillbehörsdelar är sammansatta av många olika material. Defekta komponenter måste hanteras

som specialavfall och bortskaffas enligt gällande lagstiftning. Förpackningen består av råvaror och kan därför återanvändas eller lämnas till ett insamlingsställe.

8 Anmärkning

Driftshandboken kan ändras utan varsel. Vårt företag påtar sig inte något ansvar för förlust av produkter. Bruksanvisningens innehåll kan inte

öberopas som grund för att använda produkten för andra tillämpningar.

9 EU-försäkran om överensstämmelse

Vi,

STIER Industrial GmbH

Friedrichstrasse 224

D-10969 Berlin

intygar att vi har utfärdat EU-överensstämmelseförklaringen under vårt ensamma ansvar och att den avser följande produkt:

STIER keramisk värmefläkt 2,0 kW

EAN: 4251709615705

STIER keramisk värmefläkt 3,0 kW

EAN: 4251709615699

STIER keramisk värmefläkt 5,0 kW

EAN: 4251709638957

Det föremål som den ovan beskrivna förklaringen avser överensstämmer med gällande harmoniserade lagbestämmelser i Europeiska unionen:

2014/35/EU; 2014/30/EU

Följande harmoniserade normer och tekniska specifikationer har tillämpats:

SS-EN 60335-2-30:2009+A11; SS-EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 62233:2008; SS-EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; SS-EN-61000-3-11:2000; SS-EN-61000-3-12:2011; EN 55014-1:2017

Tillverkarens underskrift:



(Maximilian Selow, VD)

Berlin 27.06.2022